

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 67 (2005)
Heft: 1

Rubrik: ASETA ; Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation


L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



La génération montante a testé son adresse aux manettes de cette grue hydraulique en bois.

Le stand ASETA à l'Agrama

Un rendez-vous apprécié

Encore plus grande et encore plus belle que sa précédente édition d'il y a deux ans, l'Agrama 2004 a attiré des foules. Pas moins de 49 000 personnes se sont rendues à Berne... un record d'affluence! Pour sa part le stand de l'ASETA, dans la halle 310, a rencontré un écho plus que favorable. Plusieurs raisons à cela: les nouveaux dépliants sortis de presse pour l'ouverture de la foire, la maquette CLIC montrant les différentes formes d'attelage utilisées dans l'agriculture et les nombreuses questions et commentaires de nos membres tournant autour de la technique agricole ou de la circulation routière.

Le mot caché qu'il fallait trouver en lisant attentivement le numéro de l'Agrama de *Technique Agricole/Schweizer Landtechnik* était «PELLETS». Plus de 300 bulletins comportant la solution exacte ont été déposés dans l'urne ou envoyés au siège de l'Association jusqu'au 31 décembre 2004.

Les cinq heureux gagnants qui reçoivent une clef USB 2.0 Pendrive sont...

Peter Brunner, Oberdorf BL

Daniel Ducret, Essertines

Rudolf Markwalder, Würenlos

Michael Menzli, Hombrechtikon

Dominique Paradis, La Roche

Les trois nouveaux dépliants de l'ASETA pour la sécurité des véhicules agricoles dans le trafic routier

En bref: Rouler en campagne et en forêt

Immatriculation: Chargeurs, chariots élévateurs et télescopiques

Clic: Un attelage sûr avec un jeu adéquat

A télécharger sur www.agrartechnik.ch ou commander à:
ASETA, case postale, 5223 Riniken, tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31

Un grand succès!

L'arrangement conclu avec *Technique Agricole*, les CFF et le gastro-service elvetino a remporté un succès inattendu: plus de 600 de nos membres ont profité des CHF 10.- de réduction sur leur voyage à Berne et ont échangé leur bon contre une consommation au Railbar ou au wagon-restaurant.

> PRODUITS ET OFFRES

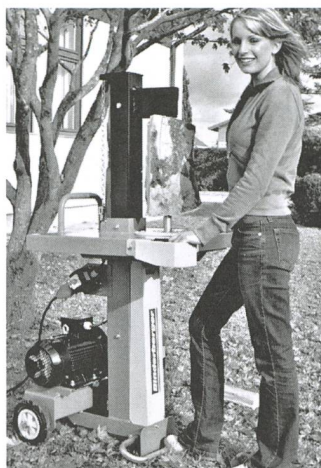
PUBLITEXTE

Nouveau – Fendeurs de bûches courtes Binderberger à la pointe du progrès!

Le spécialiste de la technique forestière **Binderberger** se propulse à la pointe du progrès! La commande au pied éprouvée entre à nouveau en action et facilite énormément le fendage. En utilisant la commande à pied, le bois est pressé contre le couteau et ne peut plus tomber. Ensuite, le fendage s'effectue.

Le nouveau fendeur de bûches courtes est particulièrement ergonomique; il est livrable avec différents entraînements et avec une puissance de fendage de 6 ou 8 tonnes.

Récemment, tous les fendeurs à bois d'un mètre peuvent être équipés en différentes versions ou avec des treuils à télécommande. Ainsi, le fendage devient un jeu d'enfant.



Pour tous renseignements complémentaires ou informations, veuillez contacter votre revendeur Ott:

Ott Landmaschinen SA
3052 Zollikofen
T I. 031 910 30 10
Fax 031 910 30 19
www.ott.ch
mail@ott.ch

AGRI-3000: Le pulvérisateur porté multifonction pour grandes cultures



AGRI-3000 avec rampe hydraulique «MULTIS»

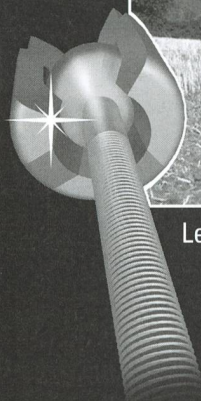
- Châssis acier thermolaqué (norme II). Fût polyéthylène 800 l ou 1000 l
- Fût d'eau propre avec système de rinçage PURO
- Régulateur de débit proportionnel ORDOMAT, 5 vannes sectorielles
- Rampe hydraulique «Multis», ouverture indépendante des bras/rabatteurs externes
- Largeur de travail avec «Multis» 15 m: 10, 12,5, 15 m; «Multis» 18 m: 12, 15, 18 m
- Balancier avec correcteur de dévers par vérin hydraulique
- Blocage automatique et relevage hydraulique
- Compacte et légère, diverses options
- Demandez la documentation

FISCHER

FISCHER nouvelle Sàrl.
1868 Collombey-le-Grand. En Boveriv A. tél. 024/473 50 80

L'accouplement astucieux

NOUVEAU



Les roues jumelées MD-Plus s'adaptent dans n'importe quelle position

Elles se serrent automatiquement à la tension nécessaire

Vous avez besoin de moins de verrous, jumelez vos roues plus rapidement et enfin vous économisez de l'argent



Schaad Frères SA
Fabrique de roues
4553 Subingen

Tél. 032 613 33 33
Fax 032 613 33 35

Dynamique et finaud avec

VALTRA



avec nous au labour...



...avec une technologie HiTech scandinave avancée
...avec les conseils personnalisés et compétents

N'hésitez pas!
Demandez-nous une offre.

Valtra Tracteurs SA
CH-8460 Marthalen
Tél. 052 / 319 17 68
Fax 052 / 319 33 63
www.valtra.com

Rédaction renforcée

L'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture a toujours été reconnue pour son leadership. Cela se concrétise également par l'indépendance de son journal. C'est pourquoi la commission technique 6 (commission de rédaction) et la direction se sont engagées pour son développement et le renforcement de sa rédaction. L'assemblée des délégués 2004 dans le canton du Jura ainsi que le comité central ont, par ailleurs, accordé les moyens financiers nécessaires.

Le 6 décembre Madame Monique Perrottet Richard a été choisie par le comité directeur en qualité de rédactrice. De langue maternelle française, elle vient du canton de Neuchâtel où elle a suivi toute sa scolarité. Après divers stages en viticulture et œnologie, elle a fréquenté l'Ecole d'ingénieurs de Changins dont elle a obtenu le titre d'ingénieur HES en viticulture et œnologie. Elle a également suivi des cours de gestion de projet et de coordinateur de sécurité. Au niveau professionnel, elle a assumé, dans les années 90, la vulgarisation viticole dans le canton de Neuchâtel avant de reprendre la responsabilité de l'élaboration des vins mousseux d'une cave neuchâteloise.



Photo: Ueli Zweifel

Monique Perrottet

Monique Perrottet a travaillé au Service romand de vulgarisation agricole où elle s'est occupée notamment de la rédaction de fiches

techniques. Monique Perrottet a débuté son activité en qualité de rédactrice au sein de l'ASETA début janvier.

Je lui souhaite beaucoup de plaisir et de réussite au sein du team des collaboratrices et des collaborateurs de la rédaction et du secrétariat central.

Jürg Fischer, Directeur

Impressum **Technique Agricole**

65^e année

Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA),
Jürg Fischer, directeur

Rédaction

Ueli Zweifel, Franca Stalé

Adhésion, abonnement, changement d'adresse

case postale, 5223 Riniken
tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31
internet: www.agrartechnik.ch
e-mail: red@agrartechnik.ch

Büchler Grafino AG

Annonces

Agro-Publications,
Dammweg 9, case postale, CH-3001 Berne

Vente des annonces

Erich Brügger, tél. 034 495 58 68
e-mail: mbv@freesurf.ch
Daniel Sempach, tél. 031 330 31 96
e-mail: daniel.sempach@agripub.ch

Tarif des annonces

Tarif valable: 2005
Rabais de 25% sur la combinaison
avec *Schweizer Landtechnik*

Imprimerie et expédition

Benteli Hallwag Druck AG
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern-Berne

Coordination de production

Kurt Hadorn

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse CHF 70.- par an (2,3% TVA incluse).
Gratuit pour les membres ASETA.
Etranger: CHF 90.-, € 60.-.

**Le numéro 2/2005 paraîtra
le 17 février 2005**

**Dernier jour pour les ordres d'insertion:
26 janvier 2005**

Bulletin de commande ASETA

Combinaison enfants bleu/rouge	Age	2	3	4	6	8	10	12	14
	Taille	92	98	104	116	128	140	152	164
	CHF	38.-		43.-			48.-		
CHF 38.- à 48.-, 100% coton	Quantité								
Salopettes pour enfants bleu/rouge	Age	2	3	4	6	8	10		
	Taille	92	98	104	116	128	140		
	CHF	38.-		43.-			48.-		
CHF 38.- à 48.-, 100% coton	Quantité								
Combinaison, rouge	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 78.-, 75% coton 25% polyester	Quantité								
Salopettes, rouge	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 58.-, 75% coton 25% polyester	Quantité								
T-shirt, gris chiné	Taille	S		M		L		XL	
CHF 18.-, 100% coton	Quantité								
Montre ASETA									
CHF 55.-	Quantité								

Les frais d'envoi sont facturés en sus. Paiement à 30 jours, net.

Nom _____

Adresse _____

Envoyer à ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31

Le bulletin de commande se trouve aussi sur internet sous www.agrartechnik.ch



Nouveaux cours

Les tracteurs immatriculés à 40 km/h sont toujours plus nombreux sur les routes. Aussi, l'ASETA a décidé d'étayer son offre de cours. Pour cela, deux nouveaux instructeurs ont suivi la formation spéciale sur «Poids lourds et véhicules agricoles», l'un en français, l'autre en allemand.

L'année dernière, plus de 500 jeunes dès 14 ans, examens théoriques F/G en poche, ont participé au cours de conduite G40. Organisé par l'ASETA, ce cours se déroule sur deux journées, partagées entre théorie et exercices pratiques: la première avec le tracteur, la seconde avec tracteur ET remorque. Tous les jeunes apprécient cette formation en profondeur au volant de leur propre tracteur, au sein d'un groupe limité à 5 participants. Le G40 coûte CHF 540.-, et le Fonds de sécurité routière accorde une réduction de CHF 100.-.

Conditions de participation: Les participants reçoivent la confirmation et la facture deux semaines avant la première journée de cours. Pour une annulation intervenant après ces deux semaines, l'ASETA facture un montant de CHF 60.- pour les frais administratifs. En cas d'absence injustifiée, l'ASETA se réserve le droit de facturer la totalité du prix du cours.



Soutenu par le Fonds
de sécurité routière (FSR).

ASETA

Lieux et dates 2005

Aarberg, BE	10+15.3	24+29.3	13+19.4	3+9.5	26+31.5
	9+14.6	6+12.7	28.7+2.8	8+13.9	
Bazenheid, SG	31.3+5.4	26+31.5	28.7+2.8	3+8.11	
Bulle, FR	9+15.3	23+29.3	28.4+3.5	19+24.5	15+21.6 13+19.7
	27.7+2.8	17+23.8	14+20.9	6+11.10	20+25.10
Carouge, GE	sur demande				
Claro, TI	sur demande				
Corcelles-près-Payerne, VD	14+19.4	23+28.6	1+6.9	15+20.9	
Courtételle, JU	6+12.4	8+14.6			
Düdingen, FR	16+22.3	25+31.5	20+26.7	28.9+4.10	
Erstfeld, UR	16+21.6				
Frauenfeld, TG	3+8.3	31.3+5.4	21+26.4	19+24.5	23+27.6
	7+12.7	28.7+2.8	18+23.8	15+20.9	6+11.10
	3+8.11				
Gossau, ZH	10+15.3	12+17.5	30.6+5.7	4+9.8	
	27.10+1.11	10+15.11			
Hohenrain, LU	10+15.3	12+17.5	9+14.6	4+9.8	29.9+4.10
	3+8.11				
Ilanz, GR	20+23.5	5+8.8			
Interlaken, BE	14+19.4	14+19.7	20+25.10		
Kägiswil, OW	26+31.5	15+20.9			
Kestenholtz, SO	27.4+2.5	28.7+2.8	21+26.9	19+24.10	
La Sarraz, VD	7+12.4	6+10.5	18+23.8	22+27.9	27.10+1.11
Landquart, GR	24+29.3	4+10.5	19+24.5	2+7.6	4+9.8
	18+23.8	8+13.9	20+25.10		
Langnau i.E., BE	21+25.4	23+27.6	25+29.8	12+17.10	
Les Hauts-Geneveys, NE	14+20.4	16+22.8	6+12.10		
Lindau, ZH	28.4+3.5	14+19.7	22+27.9	10+15.11	
Lyssach, BE	2+8.3	30.3+5.4	20+25.4	12+17.5	2+7.6
	22+27.6	7+12.9	12+17.10	27.10+1.11	
Marthalen, ZH	10+15.3	14+19.4	3+9.6	11+16.8	8+13.9
Mettmenstetten, ZH	19+24.5	1+6.9	22+27.9		
Moudon, VD	21+26.4	9+14.6	29.9+4.10		
Niederurnen, GL	17+22.3	28.4+3.5	17+23.8	13+18.10	
Pfäffikon, SZ	7+12.4	4+10.5	2+7.6	14+19.7	25+30.8 13+18.10
Riniken, AG	13+18.4	4+9.5	19+24.5	29.6+4.7	11+16.8
	6+11.10	2+7.11			
Salez, SG	3+8.3	24+29.3	12+17.5	30.6+5.7	25+30.8 13+18.10
S-Chanf, GR	20+23.5	5+8.8			
Schwarzenburg, BE	17+22.3	19+24.5	2+7.6	21+26.7	31.8+6.9
	19+25.10				
Schwyz, SZ	7+12.4	7+12.7	26+31.10		
Sion, VS	21+27.9				
Sissach, BL	30.3+4.4	28.4+3.5	21+26.7	14+19.9	27.10+1.11
Sitterdorf, TG	17+22.3	7+12.4	2+7.6	21+26.7	11+16.8 1+6.9
	29.9+4.10	27.10+1.11			
St-Imier, BE	18+24.5	5+11.7			
Visp, VS	4+10.5	31.8+6.9			
Willisau, LU	17+22.3	9+14.6	16+21.6	7+12.7	1+6.9
	13+18.10	10+15.11			
Zweismimmen, BE	16+20.6	15+19.9			

Inscription au cours G40

Lieu du cours

Date du cours

Nom, prénom

Date de naissance

Adresse

NPA, lieu

Numéro de téléphone

J'ai pris connaissance des conditions de ce cours.

Date et signature

Signature du représentant légal
ou du maître d'apprentissage

Envoyer à: SVLT, case postale, 5223 Riniken, tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31, e-mail: zs@agrartechnik.ch

Programme des cours 2005

Centre professionnel ASETA,
Grange-Verney, 1510 Moudon

ASETA/SVLT, tél. 021 995 34 34, fax 021 995 34 30



Soudure

AS 10 Perfectionner les soudures

3 jours

11, 20, 27 janvier 2005

Que souder avec l'électricité, au fil, Tig? Réglage des appareils – Soudure en diverses positions – Electrodes et aciers

→ Les participants peuvent apporter des pièces à réparer.

AS 11 Soudure autogène

3 jours

14, 21, 28 janvier 2005

Maîtrise complète du chalumeau pour chauffer, souder, braser, découper – Soudure en toutes positions (étanches) – Choix de baguettes en fonction des aciers

→ Les participants peuvent apporter des pièces à réparer.

Horaire des cours

matin de 9 à 12 h, après-midi de 13 à 16 h

Prix des cours

	Atelier	Membres	Non-membres
AS 10/11/12	3 jours	CHF 220.-	CHF 300.-
AS 13	1 jour	CHF 100.-	CHF 130.-
AS 20	4 jours	CHF 280.-	CHF 400.-
AS 21/34	2 jours	CHF 140.-	CHF 200.-
AS 28	1-4 jours, par jour	CHF 70.-	CHF 100.-
Autres cours	1 jour	CHF 70.-	CHF 100.-

Devenir membre ASETA, voir www.agrartechnik.ch

Pour une inscription à plusieurs cours ASETA, vous bénéficiez des rabais suivants: de 5 à 9 jours: rabais de CHF 5.- par jour; dès 10 jours: rabais de CHF 10.- par jour.

Attestation de cours

Sur demande des participants, une attestation est délivrée par l'administration du centre ASETA de Grange-Verney.

Facturation

Les participants reçoivent la facture après le cours.

Repas de midi (boisson et café compris) CHF 20.- à payer le jour du cours au responsable.

AS 12 Constructions métalliques

3 jours

24, 25 février et 1^{er} mars 2005

Construire un objet (table de soudure, chariot d'atelier, grill, etc. ou selon dessin du participant) – Travail en soudure, perçage, aiguisage de mèche et taraudage

→ Cours destiné aux personnes ayant suivi le cours AS 10 ou possédant de bonnes connaissances en soudure.

AS 13 Soudure au fil

1 jour

10 février 2005

Réglage des appareils – Soudure en position sur différentes épaisseurs.

Travaux à l'atelier

AS 20 Machines et tracteurs

4 jours

21, 22 février, 3 et 4 mars 2005

Utiliser l'atelier à la ferme pour réparer tracteurs et machines – Diagnostic, réparations sur véhicules des participants.

Possibilité de prendre une machine ou un tracteur pour effectuer une réparation.

AS 22 Electricité, tracteur et remorque

1 jour

1^{er} février 2005

Recherche et diagnostic de panne – Exercices pratiques sur maquette et sur véhicule – Possibilité donnée aux participants de réparer leur matériel.

AS 25 Mieux traiter

1 jour

8 mars 2005

Bien connaître son pulvérisateur – Déterminer le choix des vitesses, buses, pression, diamètre des goutelettes, dérive – Adaptation du pulvé. pour bas volume.

AS 27 Tronçonneuse

1 jour

4 février 2005

Nettoyage complet – réglages (y compris le carburateur) – aiguisage essai

→ Les participants apportent leurs tronçonneuses.

AS 28 Préparation du tracteur pour l'expertise 1 à 4 jours

21, 22 février, 3 et 4 mars 2005

Les participants amènent leur tracteur pour le préparer à l'expertise avec le concours d'un mécanicien.

Inscription au cours

Cours, désignation et numéro

Nom

Adresse

NPA, localité

Téléphone

Date, signature

Envoyer au
Centre de formation ASETA
Grange-Verney
1510 Moudon

Rénovation

AS 30 Carrelage

10 mars 2005

Quelques trucs pour la pose de carrelage – choix de l'outillage – différents travaux pratiques de coupe et de pose.

1 jour

AS 31 Courant 230-400 V

Que peut-on faire soi-même?

25 janvier 2005

Circuits électriques conformes à la loi – Directives de sécurité – construction de circuits schéma 0 et 3 – de circuits 220-380 V à 2, 3, 4, 5 conducteurs – choix du type et des sections des conducteurs.

1 jour

AS 32 Installations sanitaires

8 février 2005

Savoir poser des tuyaux: galvanisés, cuivre, Insaflex, écoulement Gébéril soudé (robinetterie) – choix de matériel et pose facilitée.

1 jour

AS 33 Réfection d'appartement

31 janvier 2005

Problèmes posés par la réfection et la construction d'un appartement – isolation thermique et phonique – calculs de réfection, simple ou complète: sol, parois, plafond, niveau – Matériaux et technique de pose accessibles aux amateurs – prix.

1 jour

AS 34 Maçonnerie

1^{er} et 2 mars 2005

Teneurs en ciment des crépis et bétons – rudiments pour le coffrage et le ferrailage – Montage d'un mur, crépissage et talochage – conseils pour l'exécution d'un dallage; dalle suspendue, fondation d'un mur; choix de matériaux; prix au m².

2 jours

AS 37 Isolation

4 février 2005

Avoir une vision générale des possibilités d'isolation. Savoir utiliser les techniques appropriées dans différentes situations. Visite d'une fabrique de matériaux isolants.

1 jour

AS 40 Percer, visser, poser des crochets

7 février 2005

Utilisation de petites machines électriques – Comment compléter sa boîte à outils? Travail pratique avec scies, perceuses, visseuses – Pose de crochets, rayons, savonniers, etc.

1 jour

AS 41 Pose de papiers peints et rustique d'intérieur

11 février 2005

Pose de papiers peints, de rustique – connaissances des colles et de l'outillage nécessaire – préparation du fond, prix au m².

1 jour

AS 42 Entretien des robinets, chasses d'eau et électricité

28 janvier 2005

Divers appareils, système de sécurité sur appareils électriques – raccordements à 2,3,4,5 conducteurs – échanges de divers joints; entretien de siphons – réparation d'un cordon électrique – pose et raccordement d'un luminaire léger au plafond.

1 jour

Programme des cours

Informatique

AS 03 Excel, 2^e niveau (suite du AS 05)

25 janvier 2005

Utilisation des macros – sous-totaux – travail sur plusieurs feuilles de calculs – tableaux croisés.

1 jour

AS 04 Word 2003

21 et 28 janvier 2005, Grange-Verney

Février 2005 à Cernier: Renseignements au 021 995 34 34.

Apprendre à connaître et surtout à utiliser le plus connu des traitements de texte – nombreux exercices pratiques.

Public visé: personnes débutantes avec Word.

2 jours

AS 05 Excel 2003

1^{er} et 8 février 2005, Grange-Verney

Février 2005 à Cernier: Renseignements au 021 995 34 34.

Savoir travailler avec les tableurs – Connaître les fonctions de base – nombreux exercices pratiques.

Public visé: Personnes débutant avec Excel 7 ou Office 95.

→ Ce cours n'est pas destiné aux utilisateurs voulant perfectionner leurs connaissances du tableur (macro, etc.).

2 jours

AS 06 Surfer sur Internet

4 février 2005; 8 mars 2005, Grange-Verney

Février 2005 à Cernier: Renseignements au 021 995 34 34.

Quel matériel faut-il pour surfer? – Que trouver sur Internet? Utilité et fonctionnement, branchement, abonnements – Comment gérer une adresse e-mail?

1 jour

AS 07 Agroplus PER

11 mars 2005, Grange-Verney

matin ½ jour

AS 08 Agroplus-Compta

11 mars 2005, Grange-Verney

après-midi ½ jour

AS 09 Word (suite du AS 04)

11 février 2005, Grange-Verney

2^e niveau, pour les personnes ayant suivi le cours de base

Utilisation des macros – style – modèle – insertions automatiques – formulaires – gestion de document long, etc. D'entente avec les participants, un choix sera fait pour la journée.

1 jour

AS 00 Works 7

22 février 2005; 25 février 2005;

1^{er} mars 2005; 4 mars 2005, Grange-Verney

Utilisation d'un logiciel tout en un, simple et efficace. Traitement de texte (TT), tableur (TA), base de données (BD). Works est entièrement installé sur un ordi neuf.

Public visé: Débutants.

1 jour

Renseignements pour les cours d'informatique

Frédéric Meyer, au Chattelet, 1063 Peyres-Possens
079 323 10 33, frede@Freesurf.ch

Finance: 1 journée ½ journée
Membres ASETA CHF 100.– CHF 60.–

Pour compléter son équipe, le centre de cours ASETA de Moudon cherche une personne pour donner des divers cours et participer aux contrôles de pompes de traitement. Pour de plus amples renseignements prendre contact avec Michel Pichonnat au 021 995 34 06.